

Explanation of Pilot Program

试点项目的说明

PILOT PROGRAM FOR NEW METHOD OF APPOINTING COORDINATORS

关于任命协调员新规则的试点项目

From: The International Leadership Council

从：国际领导委员会

To: All Coordinators and Coordinators in Training

(Note that “Coordinator in Training” used to be abbreviated CNT, but now we use the abbreviation CiT)

到：所有的协调员和受训协调员

(备注：原来受训协调员的缩写为CNT，现在改为CiT)

Date: April 2020

日期：2020年四月

INTRODUCTION

During 2018, the (International Leadership Council (ILC) began inviting Coordinators in Training (CiTs) to participate in a proposed new system for appointing Coordinators. (The document called "New Process for Naming of Coordinators" gives details, and can be found on our website's Coordinators resource page.) Throughout 2020, we continue to encourage all Coordinators to work with their CiTs in this new way.

引言:

2018年，国际领导委员会（ILC）开始邀请受训协调员参加新出台的协调员任命系统（在一个名为《协调员任命新流程》的文件中给出了具体细则，可以通过聚焦学会官网在“协调员资

源”这个页面找到相关内容)。2020年期间，我们仍将鼓励所有协调员以此新方式来培训受训协调员。

In order for this Pilot Program to work well, both the CiT and their Mentoring Coordinator (MC) should want to participate. We are very grateful to those who are willing to pilot this program, and we encourage CiTs from various language/cultural groups and from various Focusing styles to participate, so that the results of this pilot will be applicable to a wide range of CiTs. Your participation will be very helpful as we discern together the best way forward.

为了保证该试点项目的良好运行，受训协调员和他们的导师协调员均须参与。我们非常感谢那些愿意参与试点项目的协调员和受训协调员，同时鼓励来自不同文化，使用不同语言、具有不同聚焦风格的受训协调员的参与，以便让试点结果能适用于更广泛的受训人群。您的加入将有助于我们共同辨识最佳的前进方向。

PROCESS

The Coordinator and the CiT will agree on who the members of the Support Team will be. The training of the CiT can begin without the Support Team in place, but the Support Team should be actively in place with enough time to be a meaningful part of the CiT's training. CiTs who have already begun their training are also welcome to join the Pilot Program, by creating a Support Team in conjunction with their Mentoring Coordinator (MC). For a full description of the process, see the document "New Process for Naming of Coordinators."

流程：

协调员和受训协调员将商定支持小组的成员，受训协调员的培训可以在无支持小组的情况下开始，但是支持小组应积极组建就位，并在受训协调员的培训中发挥自己有意义的作

用。已经开始培训的受训协调员也欢迎加入试点项目，与导师协调员一起组建自己的支持小组。流程的完整描述可参见文件《协调员任命新流程》。

ILC AS RESOURCE

During the Pilot Program, the ILC is available as a resource to each team, and members of the ILC might contact the MC and the CiT periodically to inquire about how the program is going. (The ILC's questions will be about how the program is going, not about the readiness of the CiT.) The CiT and any member of their Support Team are always encouraged to reach out to the ILC with feedback, questions or concerns. If you are interested in being a part of the Pilot Program, but have questions about it, please don't hesitate to write to us with your questions at ilc@focusing.org or to any individual ILC member. Periodically, the ILC will communicate to all Coordinators about the program, and will invite feedback from any Coordinator.

把国际领导委员会作为资源

在试点项目运行期间，国际领导委员会作为可利用资源为每个小组提供支持。国际领导委员会成员将会定期联系导师协调员和受训协调员询问项目进展情况(国际领导委员会仅就项目进展进行提问，而非针对受训协调员的准备情况)。受训协调员和其支持小组也可主动向国际领导委员会给予反馈，提出问询或者顾虑。如果你对参与试点项目感兴趣，但对此有疑问，请别迟疑，你可以通过邮件 (ilc@focusing.org) 的方式或者向任何一位委员会成员提出你的疑问。国际领导委员会也会定期向所有协调员报告项目进展，并欢迎大家给予反馈。

TWO METHODS IN PLACE

Coordinators and CiT's can choose either to do their work in the Pilot Program, or under the old guidelines. (The old guidelines are

found at the Coordinators Resource page on the website; look for the document called "Old Process for Naming of Coordinators") In other words, during the Pilot Program, two different methods of appointing Coordinators are in place. This will allow the ILC to ensure that the new system is workable and useful before everyone must follow it. Any CiT who begins with a Coordinator under the old guidelines will be allowed to complete their training under the old guidelines, even if the new system is later officially set in place.

两种设置方式

协调员和受训协调员可选择试点项目或是原任命规则进行工作(旧规则可以在聚焦学会官网“协调员资源”这个页面找到相关内容，或是寻找《原协调员任命流程》这个文件)。换言之，试点项目期间，新旧两种协调员任命方式同时有效，这使得在每个人必须遵循新规则之前，国际领导委员会能对新规则的可行性和实效性进行确认。对于那些在旧规则下开展训练工作的受训协调员，即使官方出台了新规则，也仍可按旧规则完成其训练。

At the end of 2020, the ILC will once again assess how the Pilot Program is going and will report to the Board and to the Coordinators.

在2020年底，国际领导委员会将再次评估试点项目的进展情况，并向理事会和所有协调员进行汇报。